

## Provincial and College Flags Fly High in Ukraine in May 2002



*(left to right): Janet Paterson-Weir, Vice President Academic, Grant MacEwan College, Roman Petryshyn, Director, URDC, Honourable Gene Zwozdesky, Alberta Community Development, Honourable Ralph Klein, Premier of Alberta, and Andrew Robinson, Canada's Ambassador to Ukraine.*

### Premier Klein Makes Historic Visit

Premier Ralph Klein made history in May 2002 as the first Alberta premier to officially visit Ukraine. The purpose of the visit was to strengthen the province's connections in Ukraine, particularly in the areas of agriculture, business and education.

Part of Klein's itinerary included a visit on May 21 to the Kyiv programs of Grant MacEwan College at the International Institute of Business (IIB). There, Premier Klein acted as the keynote speaker at the convocation ceremony for Canadian Business Management students. During his address, he announced a new five-year education fund worth \$150,000 to facilitate two-way educational projects between institutions in Alberta and Ukraine. Under this program, Alberta will

provide \$30,000 annually for five years for Ukrainian students to come and study at provincial post-secondary institutions such as Grant MacEwan College.

Klein congratulated MacEwan for being among the first Canadian institutions to come to Ukraine after its independence, and for aiding in the country's societal transformation. "Only the educated are free," Klein told the students. "So welcome to your freedom. As graduates of Grant MacEwan College you now have the ability to spread your wings and fly."

Klein's visit also included a meeting in Lviv with the Canada Ukraine Foundation (CUF), which acts as an umbrella for Canadian organizations working in Ukraine. Klein praised CUF as being a testament to the willingness of Canadian educational institutions to come together to make a difference in Ukraine. ❖

### MacEwan Sends Delegation to Ukraine

In acknowledgement of the significance of Premier Klein's visit, Grant MacEwan College also sent a delegation to Ukraine in May 2002 on a separate, but parallel visit.

The College's group was headed by Dr. Janet Paterson-Weir, Vice President Academic, and included Dr. Bill Mucklow, Chair, Student Recruitment and Development, Monika Weber, Acting Chair, Management Studies, Orest Mulka, Representative, Ukrainian Foundation for College Education (UFCE), and Dr. Roman Petryshyn, Director of the Ukrainian Resource and Development Centre.

In keeping with the international priorities of the College, the group visited the National University of Kyiv Mohyla Academy (NaUKMA) where it refreshed the long-standing agreement of cooperation between MacEwan and the University. Members of the delegation also attended the convocation ceremony at the International Institute of Business in Kyiv, where Premier Ralph Klein gave the commencement address. Another significant task undertaken by the group was a public recruitment session in Kyiv, where several new students were recruited for the College's programs.

The delegation also attended several social events, including a reception at the Canadian Embassy. ❖

## MacEwan Dean Visits Ukraine

**P**eggy Quinney, Dean of International and Program Studies at MacEwan, represented the College on May 27-29, 2002 at a Canadian Bureau of International Education (CBIE) conference in Lviv. The conference was held to celebrate the achievements of the Civil Society Community Roots (CSCR) project, which was approaching the completion of its four-year mandate.

MacEwan was a key player in the CSCR project, which facilitated the development and enhancement of voluntary sector management in Ukraine. Part of the College's contributions included providing materials for six of seven courses on voluntary sector management taught at the Ivan Franko National University of Lviv. ❖

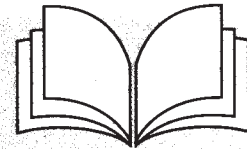
*"I attended the wind-up conference organized through Canadian Bureau for International Education as the project manager for the Civil Society Community Roots project.*

*My comments/observations:*

*The Conference gathered together many individuals and organizations that had participated in this project. I was most impressed with the impact the project had achieved to date. There was a real excitement among participants with the involvement and creativity they had achieved in addressing community issues through action.*

*Grant MacEwan College is very pleased to have contributed to the success of this project by offering curriculum, training courses and resources as well as having helped to develop the leadership and instructional skills of the project participants."*

*-Dr. Peggy Quinney*



**CENTREPIECES**  
BICTI 3 ЦЕНТРЫ

*is produced by the Ukrainian Resource and Development Centre (URDC).*

For a free subscription or for further information about URDC, please call or write:

UKRAINIAN RESOURCE AND  
DEVELOPMENT CENTRE  
Grant MacEwan College  
Box 1796  
Edmonton, Alberta, T5J 2P2

Phone: (780) 497-4374  
E-Mail: admin@urdc.net  
Fax: (780) 497-4377

URDC Director  
*Dr. Roman Petryshyn*

Administrative Assistants  
*Alice Chumer*  
& *Suzanna Sidlar*

Writer & Editor  
*Vera Krawec*

Contributions towards the production and mailing costs of this newsletter are gratefully accepted and should be made payable to URDC. Charitable receipts are issued for all donations of \$15 and over.

## Business Management Program Firmly Established and Recognized

**T**he Canadian Business Management Program in Ukraine recently graduated its 4th cohort of students. Six of the graduates attended two ceremonies—one in Edmonton in April and one in May 2002 at a ceremony attended by Ralph Klein, Premier of Alberta. "It was an honour to have the Premier speak to students who value their Canadian education so highly," said Dr. Roman

Petryshyn, Director of the Ukrainian Resource and Development Centre. "The Premier's participation is

a clear sign that the Business Management Program has become established and is highly regarded." ❖



*Six graduate business students attended Convocation in Edmonton, April, 2002.*

## Learning Western Ways

.....

Six students who attended the graduation ceremony in Kyiv had also been present a month earlier at Grant MacEwan College's spring convocation at the Winspear Centre in Edmonton. These students were involved in field placements in Edmonton, gaining practical experience to take back to Ukraine. By seeing the day-to-day operation of Canadian businesses, the Ukrainian students gained valuable leadership and management



Alberta Ministers Gene Zwozdesky (first row, left), and Halvar Jonson (second from right) meet business practicum students from Ukraine.

skills, and first-hand knowledge of western business practices. The businesses involved in the field placements also benefited by being given the opportunity to showcase their practices to



George Zaharia, UFCE Board member, presents a \$6,000 cheque to Dr. Ted Sadlowski, Chair of Management Studies, in support of the business students from Ukraine.

international students, and to review and evaluate their policies and procedures. ❖

## Business Management Program Success Stories

.....

Many graduates of the Canadian Business Management Program in Ukraine (CBMPU) have parlayed their education into exciting and rewarding careers. Below, they talk about how the Program has helped them achieve success:

**Ludmila Vasylyk** – “Generally, I consider the Program to be very important for individual development. As a graduate, I can confidently say that I have gained a great deal of knowledge and learned how to conduct myself in a business environment. I am now employed in the financial department of the Canadian Embassy in Ukraine. I believe I got the position over a hundred other

applicants because the Canadian Embassy highly regards a diploma from Grant MacEwan College.”

**Andriy Chitovets** – “Before coming to CBMPU I had my own small business. When I decided to enhance my education, I chose the Canadian Business Management Program. I wanted to gain knowledge, develop business skills, make important contacts and exchange experiences with other program participants. My expectations were completely met. After graduation, I got a job with the well-known international company Ernst and Young where there is great potential for career development.”

**Larisa Yarmatova** – “I have benefited from the Canadian Business Management Program a great deal. First, I have become more self-confident. Second, I obtained very useful, necessary and modern knowledge, which helped me succeed in my career. After graduating from

the program, I started to apply some of my new knowledge, and the results were very positive; I received a promotion from accountant to deputy director of our ship building factory.”



**Mykola Fabro** – “Recently I have been appointed as Commercial Director of the company where I worked for many years as Sales Manager. Before attending CBMPU, I was able to forecast, more or less, tendencies in market development. Since completing the program, I am able to both forecast market tendencies and understand why this development happens. In my opinion, courses such as accounting, math and financial management are extremely necessary for managers and owners of any kind of enterprise.” ❖



## Kules Give URDC Generous Endowment

### UFCE Undertakes Fundraising Campaign to Match Funds

**D**rs. Peter and Doris Kule have made a half-million dollar commitment to benefit the Ukrainian Resource and Development Centre (URDC) at Grant MacEwan College.

The endowment was first announced at a luncheon held in the Kules' honour at the Petroleum Club on April 19, 2002. At the luncheon, Dr. Paul Byrne, President of Grant MacEwan College, thanked Peter and Doris for their generous contribution. Mrs. Kule responded by commending Grant MacEwan College for doing so much to encourage youth throughout the world to interact and receive a valuable education. She also praised the URDC for helping students recognize the importance of their heritage, and for using cultural roots to unify students across the globe.

Doris Kule was born in Alberta, and was a teacher with the Beverly and Edmonton school boards. She was recognized for long service, and received a Life Membership from the Alberta Teachers' Association. After immigrating to Canada from Ukraine, Peter Kule graduated



(left to right): Josephine and Nick Kuleba, Valya Olinyk (student), Doris Kule, Roman Petryshyn. Front: Peter Kule.

as a chartered accountant, had his own practice, and was a builder, developer and investor. He has been an economic advisor to the Edmonton Ukrainian Greek Catholic Eparchy.

The Kules' donation was given with a challenge to the Ukrainian Foundation for College Education (UFCE) to match the funds through its own fundraising activities. The Board of Directors of UFCE accepted the challenge to raise an equal amount.

To this end, UFCE has organized a variety of fundraising activities such as the golf tournament held on August 22, 2002 at the Fort-In-View Golf Course. Nine holes of golf, a delicious

supper and entertainment were enjoyed by many, including Ralph Klein, Premier of Alberta.

The Kules have also recognized \$80,000 from the UFCE Trust as money that will go toward matching their pledge. This money was brought into the Trust by the Ukrainian Cultural and Education Trust (UCET) when it merged with UFCE last year to form the UFCE Trust. ♦



Golfers at the Diachuk-Buck Ukrainian Annual Golf Tournament.



Drs. Peter and Doris Kule

## New MacEwan Program at IIB

Three educators from Ukraine visited MacEwan in the fall of 2002 to begin adapting the College's Human Resource Management Program (HRMP) material for use in Ukraine. The material will become a part of a parallel program offered at the Institute of International Business (IIB) in Kyiv.

In September 2002, students of the HRMP in Ukraine began studying the same ten core

business courses offered by the now-well-established Canadian Business Management Program at IIB. In January 2003, the students will start the Human Resources stream of the program.

While in Edmonton, Anna Vlasova, Associate Professor of Management at IIB, and part-time instructors Karina Banashevych and Ruslan Lemeschuk translated a variety of course materials, took part in presentations, toured the HR departments of four Edmonton-area companies, and met with people from two local personnel management associations.

"There is a real need for professional human resource management in Ukraine," said Don Schepens, Program Coordinator for HR Management Studies at MacEwan. "This program being offered by the College is the first of its kind in Ukraine." ❖



*Don Schepens (right), Curriculum Coordinator of Management Studies with Anna Vlasova (centre), and Ruslan Lemeschuk*

*Anna Vlasova, program head of Human Resource Management in Kyiv and colleague Ruslan Lemeschuk admire Edmonton street art.*







## Continued Success for Summer Institute Initiative

June 2002 marked the 3rd year that Summer Institutes were held in Ukraine for deaf and hard of hearing children. The Summer Institutes Initiative is a partnership between Grant MacEwan College, the University of Alberta and the Canada/Ukraine Alliance for Deaf and Hard of Hearing Persons (CUADHHP). It focuses on

enhancing community inclusion and improving the educational opportunities for deaf and hard of hearing children in Ukraine.

Summer Institutes 2002 occurred over the course of four weeks in nine cities this summer. The five-day institutes were hosted by schools for the deaf and hard of hearing in Pidkamen, Lviv, Khust, Luhansk, Zaporishia, Mykolayiv, Kherson, Odessa and Kyiv. This year over 350 deaf and hard of hearing students, their

parents and teachers participated in interactive seminars and joint communication activities. It gave them an opportunity to learn together, play together and communicate with one another. The institutes continue to foster collaborative relationships between home, school and in an effort to combat the problem of isolation experienced by many deaf and hard of hearing individuals in Ukraine. ❖



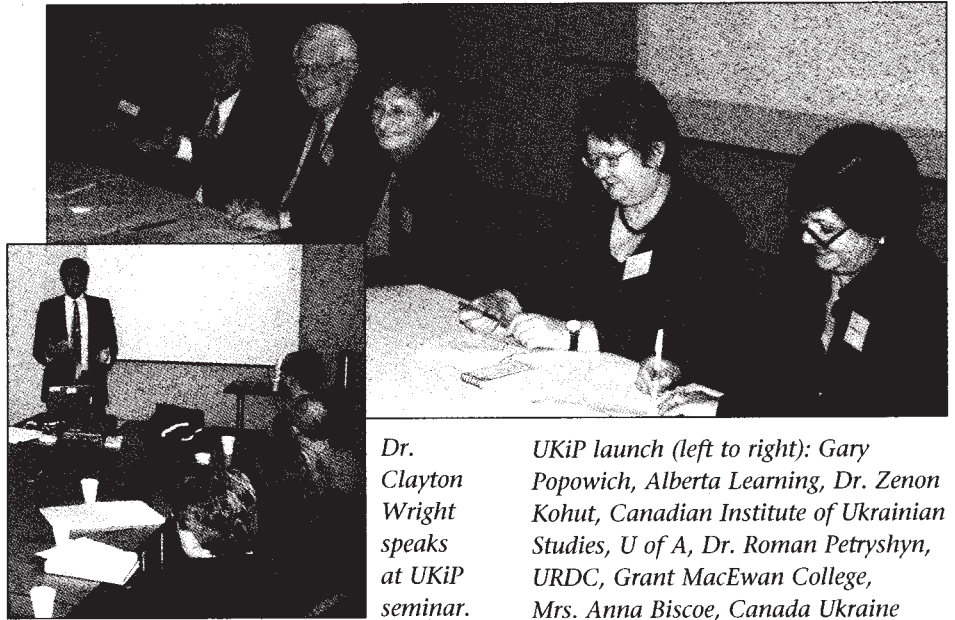
Parents, students and teachers at summer camp for Ukrainian deaf and hard of hearing children

## UKIP Launched

On November 14, a consortium was announced marking the start of the new Ukrainian Knowledge Internet Portal (UKIP).

UKIP, initiated in part by the URDC at Grant MacEwan College, is an internet-based gateway to information that can enhance the teaching and learning of Ukrainian language and culture. Its vast resources of primary, secondary and post-secondary education content are available in English and Ukrainian.

Through UKIP, teachers have a world of teaching resources at their fingertips. Students will have a direct link to homework help, and the opportunity to join other on-line learners to share resources and ideas. UKIP also allows parents to be an active part



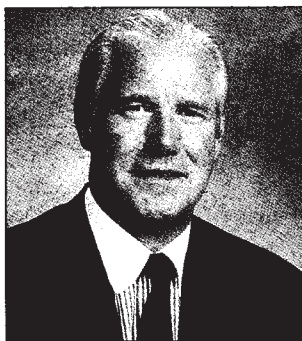
Dr. Clayton Wright speaks at UKIP seminar.

UKiP launch (left to right): Gary Popowich, Alberta Learning, Dr. Zenon Kohut, Canadian Institute of Ukrainian Studies, U of A, Dr. Roman Petryshyn, URDC, Grant MacEwan College, Mrs. Anna Biscoe, Canada Ukraine Foundation (Duncan, BC), Mrs. Marusia Petryshyn, Ukrainian Language Education Centre, Edmonton, and Mrs. Tania Onyschuk, Ukrainian Canadian School Board, Toronto.

of their child's education by providing helpful programs and communication tools. ❖

Check out the future of Ukrainian language and culture education at [www.ualberta.ca/~ukip](http://www.ualberta.ca/~ukip)

## MacEwan President Praises URDC at Fundraiser



The Ukrainian Resource and Development Centre's (URDC) major role in putting Grant MacEwan College on the global map was lauded by the keynote speaker at the Ukrainian Foundation for College Education's (UFCE)

annual Kyiv Konnection Fundraising banquet on May 9, 2002.

Dr. Paul Byrne, President of Grant MacEwan College, told attendees that since Ukraine's independence, URDC has been at the forefront of the internationalization of the College. The URDC has had several programs in Ukraine including the Canada Ukraine Farmer Exchange Program, the Canadian Business Management Program in Kyiv, work with the Institute for Voluntary Sector Management in Lviv, and the Nurse Credentialing Program. Programs such as these will go a long way to making Ukraine a breadbasket of Europe again, said Dr. Byrne. Among the benefits of internationalization cited by Dr. Byrne are professional development, program

innovation, opportunities for students, international knowledge, cultural understanding, revenue and public relations.

The UFCE President's Award, presented each year to an individual who has made an outstanding contribution to the objectives of the organization, was given to Bill Pidruchney. A long-time volunteer with UFCE, Pidruchney credited Dr. Roman Petryshyn with creating the vision for the foundation, and said his real reward is the opportunity to work with wonderful people over the years.

Also attending the event were Alberta Community and Development Minister Gene Zwozdesky and Edmonton Mayor Bill Smith. Funds raised at Kyiv Konnection will go to support the work of Grant MacEwan College in Ukraine. ❖



## 2002 Scholarship Winners

The Ukrainian Resource and Development Centre (URDC) congratulates the following individuals and groups for their award winning achievements in the area of Ukrainian cultural arts:

**Award** Roger Charest Sr.  
Award for Broadcast  
and Media Arts

**Recipient** Orest Soltykevych,  
Edmonton

**Project** The "Sounds  
Ukrainian" radio  
program

**Award** ACUA Award for  
Ukrainian Art in  
Alberta

**Recipient** Edmonton CYMK  
Choir and Ensemble -  
Yuliya Martishuk,  
conductor

**Project** CD of Ukrainian  
Christmas Carols.

**Award** Maria Mae & Sergei  
Eremenko Music  
Award

**Recipients** Motria, Bohdan and  
Julian Savaryn

**Project** Master classes and  
coaching sessions to  
premiere new  
Ukrainian repertoire  
composed by  
Sergei Eremenko.

**Award** Anna Pidruchney  
Award for New  
Writers

**Recipient** Myroslaw Petriw,  
Coquitlam, B.C.

**Project** Book entitled "Skarb  
Yaroslawa"



For the 2002/03 year, the URDC offered seven awards ranging in value from \$500 to \$1,000. The deadline for applications in any year is November 30.

For further information contact Alice Chumer at (780) 497-4374 or email [chumera@admin.gmcc.ab.ca](mailto:chumera@admin.gmcc.ab.ca)



## Canadian Multiculturalism Examined at Conference

The Ukrainian Resources and Development Centre acted as an organizational sponsor of a multicultural conference held in Edmonton on September 25-28, 2002.

"Canada - Global Model for a Multicultural State" examined concerns, practices and status of particular peoples under Canadian multiculturalism. Speaking from the perspective of the Ukrainian community in Canada were Greg Smolynec on Ethnicity and National Identities, and Andrew Hladyshevsky on Making a Difference via the Law.

The conference had five half-day working sessions, followed by nineteen concurrent theme workshops. It was attended by 600 delegates, including youth speakers, presenters, and facilitators from across Canada and abroad. Approximately 200 resolutions were generated, which are being summarized in a document called "The Edmonton Declaration." ❖